



CLAIR北京

事务所工作介绍

2021年度版

INDEX

事务所简介	2	推进经济交流	7	推进JET项目	10
协助日本地方政府在华国际交流活动	4	接收中国地方政府公务员	8	发布相关信息促进中日两国间相互理解	11
促进中日两国地方政府交流·合作	5	向中国地方政府派遣专家	9		



事务所简介

日本国自治体国际化协会 (Council of Local Authorities for International Relations,简称CLAIR) 是日本各地方政府为促进国际交流, 推动各地国际化进程, 于1988年联手成立的共同办事机构。CLAIR的本部设在东京, 并在世界7个主要城市(纽约, 伦敦, 巴黎, 新加坡, 韩国, 悉尼, 北京) 设有海外事务所。北京事务所设立于1997年12月, 加强同中国及中国各地政府的合作, 我们积极开展以下工作:

- ① 协助日本地方政府在中国开展交流活动
- ② 促进地方政府间的国际交流与合作(举办“中日地方交流促进研讨会”, 促进地方经济交流, 接收中国地方政府公务员到日本研修, 向中国地方政府派遣日本专家, 推进JET项目)
- ③ 为增进中日两国间相互理解发布相关信息
- ④ 研究中国最新情况

日本的地方政府与中国的联系

【友好城市缔结数量】自1973年神户市和天津市缔结成为友好城市以来, 截至2021年7月, 中日两国间的友好城市数量已达374对。中国已经成为继美国之后, 与日本缔结第二多的国家。

【在中国开设代表处的数量】截至2020年9月, 日本的地方政府派遣职员在中国设立的代表处, 相关机构等已经达到44处。

在中国开设代表处的数量

所在地	代表处数量
北京	3
上海	23
大连	6
香港	7
其他地区	5

所长致辞



所长: 宫本 贵章 (总务省)

大家好! 北京事务所自1997年设立以来, 在中国外交部, 中日友好协会等各友好单位的大力支持和协助下, 广泛开展各项工作, 积极推进中日两国地方间的交流与合作, 包括协助日本地方政府在中国开展活动, 宣传日本地方的魅力, 提供和收集地方政府所需的中国相关信息, 培养国际交流人才等等。

2021年作为“中日文化·体育交流促进年”, 会进一步推进以体育为代表的人文交流和文化交流。本事务所将与有关部门一起努力, 进一步促进中日地方交流, 加深相互了解和友谊。

希望大家继续支持北京事务所的工作。

职员介绍·派遣地介绍

副所长: 堀池 美江 (兵库县)



入职第三年。主要负责事务所整体的运营管理, 活动支持(兵库县)等。兵库县以神户港为中心, 作为国际化程度较高的地区不断壮大发展。拥有自古有名的“有马温泉”, 世界遗产“姬路城”等游览胜地。便利的交通, 高精尖技术企业聚集的兵库县, 非常适合观光和投资。期待您的来访!

首席所长助理: 间数 大峻 (东京都)



入职第一年。经济交流促进、信息收集、宣传等项目的总负责人, 此外还负责活动支持(东京都政府)等。东京是北京的友好城市, 是世界主要的经济城市之一, 产业和人才高度集中, 同时它也是一个传统和现代融合、艺术和丰富的饮食文化聚集的文化城市。欢迎大家到东京来, 一次两次三次, 不断发掘东京的魅力。

所长助理: 根立 亚由美 (宫崎市)



入职第二年。主要负责海外地方政府干部交流合作研讨会、地方政府公务员合作交流项目、活动支持(九州·冲绳地区)等。宫崎市是一个阳光明媚、自然丰富的城市。青岛是宫崎的旅游胜地, 在那里你可以体验到南国宫崎独有的氛围。还可以乐享芒果等应季的水果、本地鸡、烧酒等美食。宫崎市气候温暖, 宫崎人热情好客, 期待您的到访。

所长助理: 羽根 实咲 (长野县)



入职第二年。主要负责财务、活动支持(关东·中部地区)等。长野县在发展与河北省的友好交流的同时, 发挥举办过冬季奥运会的经验, 与北京市积极开展国际交流。长野县有着阿尔卑斯山脉和白桦林交织而成的美丽的自然风景, 我也会努力将以此为代表的长野的魅力, 传递给更广阔的世界的人们。

所长助理: 田村 佳利 (鸟取县)



入职第一年。主要负责通过烹饪美食传递日本魅力项目、日中地方间交流促进研讨会、活动支持(中国地方、国家·国家相关组织)等。鸟取县环绕在丰富的大自然中, 星空绚烂, 在县内的任何一个地区都可以观看到银河。鸟取县还是一个“食都”, 在这里你可以品尝到“二十世纪梨”、“松叶蟹”、“鸟取和牛”等四季美味。魅力四射的鸟取县欢迎您的到访。

所长助理: 泽井 雅之 (香川县)



入职第一年。主要负责加强经济交流项目、日系百货店合作项目、活动支持(北海道·德岛·香川)等。香川县的乌冬面非常有名, 有着“乌冬县”的别称。香川县还是一个艺术县, 以濑户内海的岛屿为舞台的现代艺术盛典、濑户内国际艺术节等向大家展示了一个艺术县的魅力。除了艺术, 香川还有很多其他的魅力, 在此不逐一赘述。欢迎大家先来香川县品尝乌冬面。

所长助理: 福田 慧美 (滋贺县)



入职第一年。主要负责国际体育活动的宣传、信息发布、专家派遣、加强合作等项目。滋贺县水源丰富、土壤肥沃, 近江米、近江牛以及很多美味的食材都产自于此。另外, 国宝·彦根城、大牌坊立于水中的“白鬚神社”、日本遗产·竹生岛等名胜古迹众多。欢迎您到滋贺来。

所长助理: 桥本 友彰 (爱媛县)



入职第一年。主要负责JET相关项目、日系百货店合作项目、活动支持(东北·爱媛·高知)等。爱媛县依山傍海, 拥有得天独厚的自然资源, 柑橘类产量日本首屈一指, 被称为“柑橘王国”。另外, 爱媛县还拥有众多充满魅力的旅游景点, 例如: 日本最古老的温泉---道后温泉、松山城、内子古街以及被称为东方的马丘比丘的别子铜山旧址等。欢迎大家到爱媛来。

主任调查员: 张 琛



入职十八年。主要负责助推友城缔结, 海外地方政府干部交流合作研讨会, 地方政府公务员合作交流项目, 中日韩三国地方政府交流会议以及同中方单位的联络协调等。中日两国地方政府在各个领域的交流合作越来越密切, 双方有着很多务实的交流与合作, 很高兴能够参与其中, 为推进两国地方间的交流尽绵薄之力。

调查员: 朱 莹



入职第七年。主要负责中日地方交流促进研讨会, 通过烹饪美食传递日本魅力项目, 通过网站发布信息。我认为活跃的民间交流有益于增进相互了解, 建立友好关系, 而我现在的工作就是在不断地促进民间的交流, 所以倍感荣幸, 积极主动地工作, 愿为中日友好奉献一份小小的力量。

副调查员: 宫 静



入职第三年。主要负责专家派遣项目, 中日地方交流促进研讨会, 日本旅游观光宣传活动, 微信发布信息, JET项目等。中日关系不断改善, 地方间交流也渐趋活跃。希望充分活用以前在岩手县从事国际交流员的经验等, 继续为中日地方交流, 为促进中日相互理解贡献微薄之力。

司机: 菅 铁柱



入职二十一年。作为事务所专职司机, 负责海外活动支援时的接送服务等。为保障各位在北京期间的平安出行和顺利地前往各地开展工作, 我将一如既往地努力工作, 安全驾驶。



协助日本地方政府在华国际交流活动

协助开展交流活动

为使日本地方政府在中国顺利开展各种国际交流合作活动，北京事务所从联系访问单位到安排翻译、在事务所的官方网站和微信公众号上发布信息，根据各地方政府的需求提供细致入微的帮助。

2020年度业务报告

● 协助日本地方政府的国际交流活动: 16件

协助案例① 2020大连日本商品展览会出展

协助案例② 为在北京举办的日本九州烧酒推介会提供援助

协助内容举例

- 商定拜访单位和考察地
- 联系访问单位
- 介绍当地情况
- 北京事务所职员陪同访问
- 为活动提供人手帮助
- 提供事务所的办公场地和电脑等



在展位上服务的
CLAIR职员



CLAIR职员出席与
中国地方政府的会议



国际交流员 (CIR) 的投稿刊登
在事务所网站上



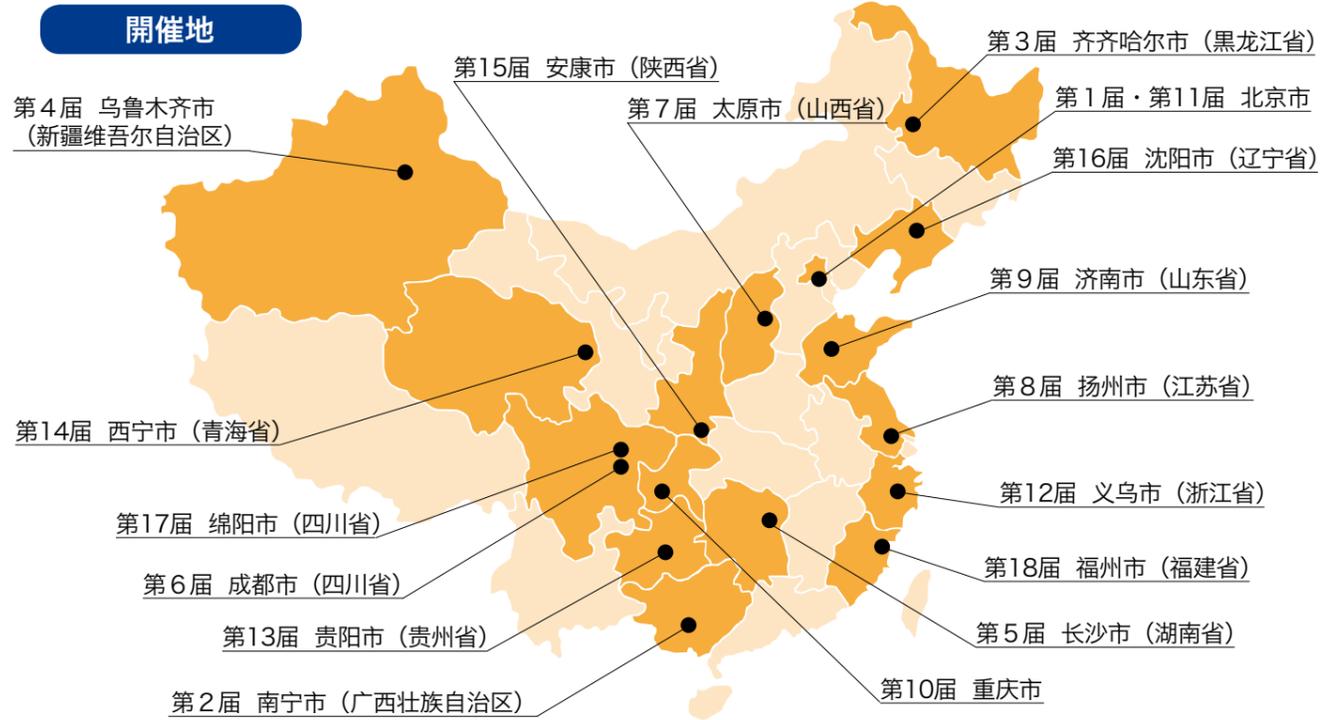
促进中日两国地方政府交流·合作

举办中日地方交流促进研讨会

为推进中日两国地方交流的进一步发展，我事务所与中国外交部、中国各级地方政府、日本国驻华大使馆及日本地方政府驻华办事处密切合作，在中国的不同城市召开“中日地方交流促进研讨会”。中日地方行政相关人士共聚一堂，通过对话加深相互了解，为加强中日地方政府之间的对话、双方共享中日地方共同课题的解决对策而努力。

举办地及主题

届数	时间	地点	主题
第1届	2002年	北京市	无
第2届	2003年	南宁市 (广西壮族自治区)	亚洲经济发展中地方政府的作用
第3届	2004年	齐齐哈尔市 (黑龙江省)	东北亚经济与地方政府的作用
第4届	2005年	乌鲁木齐市 (新疆维吾尔自治区)	互利双赢的新型中日地方交流
第5届	2006年	长沙市 (湖南省)	如何建立新的中日城市网 ～促进多城市间的中日旅游交流～
第6届	2007年	成都市 (四川省)	通过城市合作扩大旅游交流
第7届	2008年	太原市 (山西省)	从地方层面促进中日环境合作 ～构建具体的中日互惠关系～
第8届	2009年	扬州市 (江苏省)	世界金融危机影响下中日两国地方政府应发挥的作用 ～探寻振兴地方经济及促进经济交流的新可能性～
第9届	2010年	济南市 (山东省)	如何进一步推进中日地方文化旅游交流 ～活用地方文化资源促进旅游交流～
第10届	2011年	重庆市	加强经济交流展望地方发展
第11届	2012年	北京市	如何开展新的地方交流 ～从地方层面开拓中日未来～
第12届	2013年	义乌市 (浙江省)	因地制宜、多样化的地方发展及其展望
第13届	2014年	贵阳市 (贵州省)	科技创新与生态文明
第14届	2015年	西宁市 (青海省)	开拓21世纪“丝路”，开展新时代交流
第15届	2016年	安康市 (陕西省)	如何充分利用环境资源促进地方可持续发展 ～绿色发展与生态旅游～
第16届	2017年	沈阳市 (辽宁省)	幸福城市 共同缔造
第17届	2018年	绵阳市 (四川省)	加强新产业培育及招商引资，促进地方可持续发展
第18届	2019年	福州市 (福建省)	加强地方合作 共享发展机遇



同日系百货店合作宣传日本各地

受新冠肺炎疫情影响，日中两国间往来困难的境况下，我事务所希望通过借助当地特产让中国人感受日本各地方城市的特色魅力，在天津伊势丹百货商场内开展了为期两周的日本特色物产展卖，同时对当地的美景美食等进行了宣传。部分产品在活动开始后一年内，均可在三越伊势丹百货集团的跨境电商直接网络下单购买。

2020年度业绩

活动	时间	地点
日本地方特色物产展	2021年3月11日~24日	天津伊势丹(天津市)



会场



跨境电商展台



CLAIR北京事务所官方微信公众号上推广

2019年度研讨会纪要

项目	内容
举办地点	福建省福州市
主题	加强地方合作，共享发展机遇
主办单位	日本国自治体国际化协会 (CLAIR)
协办单位	中国外交部外事管理司 福建省人民政府外事办公室 福州市人民政府
后援单位	日本国驻广州总领事馆 中国日本友好协会
参会人员	中日双方地方政府相关代表等178人 (日方61人、中方117人)

日程

2019年8月21日(星期三) ~ 23日(星期五)
 21日 自治体中国事务所联络会议、福州市人民政府主办欢迎晚宴
 22日 正式会议(主旨演讲、小组讨论等)、JET项目归国国际交流员座谈会、面向在华日本地方政府事务所的访日旅游演讲会、自治体国际化协会主办招待晚宴
 23日 行政考察(黄檗寺、福耀集团)



自治体国际化协会理事长冈本保致辞



中国外交部外事管理司参赞董广利致辞



佐贺县知事山口祥义发表主旨演讲



参加演讲会的人员



JET项目归国人员座谈会



地方政府与旅行社的PR交流会

“通过美食制作，感受日本地方城市的魅力”项目

为提高日本各地的认知度，吸引游客，我事务所以美食为主题与在华日系料理教室合作，举办日本乡土料理体验活动，并积极宣传日本各地方城市的魅力。

2020年度业绩

时间(地点)	合作地方政府	菜单
2020年12月5日(重庆市)	石川县	治部煮、海螺炊饭、莲藕味噌汤
2020年12月19日(广东省广州市)	青森县	味噌咖喱牛乳拉面、十和田炒牛肉、酥皮苹果派
2021年1月30日(浙江省杭州市)	静冈县	樱虾饭、鲜虾牛油果沙拉、静冈风关东煮、绿茶冻
2021年2月27日(上海市)	爱媛县	鲷鱼饭、芋头煮、大洲可乐饼、橘子大福
2021年3月6日(广东省深圳市)	北九州市	日式炒乌冬、糠炊鲭鱼、牡丹饼
2021年3月13日(四川省成都市)	熊本县	赤牛盖浇饭、芥末莲藕、「一字」葱卷、酱油冰淇淋、竹轮沙拉



地方自治体职员介绍观光信息(静冈县)



制作料理的参加者(熊本县)



料理成品(爱媛县)

出展旅游博览会等

近年，日本政府放宽中国游客赴日个人旅游签证限制，并开放多次往返的旅游签证，吸引了大批自由行游客赴日旅游。在此利好背景下，为进一步吸引赴日游客，我事务所积极参加在中国各地举办的国际旅游博览会等，宣传日本各地的魅力。



接收中国地方政府公务员

地方政府公务员合作交流项目 (LGOTP)

为培养从事国际交流与合作的人才，我协会自1996年开始实施“地方政府公务员合作交流项目 (Local Government Officials Training Program in Japan)”，接收中国地方政府公务员到日本地方政府进行实践性研修。研修员研修地方政府的经验和技术的同时，通过协助国际化举措等促进当地的国际化发展。

2019年度业绩

派遣地	原工作地区	研修领域
岩手县	辽宁省大连市	经济交流
岐阜县高山市	云南省丽江市	医疗、地方行政
静岡県浜松市	浙江省杭州市	观光、国际交流
滋贺县	湖南省常德市	观光农业
鸟取县	吉林省	商工行政、国际行政
长崎县长崎市	广东省中山市	终身教育、国际和平、观光、自来水、农林水产、环境
大分县	湖北省	观光、地方发展政策



在环境保护中心研修

是友好城市交流的一种广泛形式，截至2019年度，已累计派遣了514名来自中国各地方政府的公务员。

海外地方政府干部交流合作研讨会

我协会自1995年起举办“海外地方政府干部交流合作研讨会”，邀请中国地方政府领导干部等，共同探讨地方自治的现状及课题、交换意见，深化彼此对对方地方政府制度的了解，并通过在举办地的视察和文化体验，为地方之间的交流提供契机。



视察兴福寺

2018年度业绩

时间：2018年11月19日（星期一）～11月23日（星期五）

主题：“着眼于长崎与中国久远的交流历史，宣传长崎”

< 概要 >

- 研讨会 (东京)：关于日本的地方自治制度的讲座等
- 交流活动 (长崎县)：行政说明、考察、意见交流等

截至2019年度，共计135名（人次）中国地方政府的领导干部参加过本项目并访问日本各地。



向中国地方政府派遣专家

日本地方政府国际合作专家派遣项目

自1998年开始，我协会根据中国地方政府的需求，开展“日本地方政府国际合作专家派遣项目”，进行技术指导和人才培养。此项目从涵盖农业、林业、环境保护、土木、城市规划、医疗、教育等32个领域的“国际合作人才库”在册人员中挑选符合要求的日本地方政府专业人员（包括退休人员），派遣到有需求的地方政府。

2019年度业绩

日期	派遣地	领域	专家
2019年9月16日～23日	河南省开封市	农业：蔬菜的连作灾害应对	原岛根县职员
2019年11月1日～8日	吉林省	农业：设施园艺	宫城县职员

截止2019年，北京事务所共计向中国各地方政府派遣了101名专家。



进行哈密瓜栽培的技术指导 (河南省开封市)



面向技术人员、研究院的讲座 (河南省开封市)



设施园艺的讲座 (吉林省)



进行蔬菜栽培的技术指导 (吉林省)



推进JET项目

JET项目为“外语指导等外国青年聘用项目”(The Japan Exchange and Teaching Programme)的简称,是以推进日本各地区的国际化进程和提高地区外语教育水平为目的,招聘世界各国青年到日本地方政府从事国际交流工作或者到中小学校担任外语助教的项目。中国自1992年开始实施JET项目,2021年迎来30周年。自从1992年以来中国共计派遣人员已达1,415名。他们中的很多人员都作为中日友好的桥梁,活跃在各个领域。

JET项目归国人员座谈会

为促进和支持中国各地的JET项目归国人员间交流、往来,在中国各个城市举办JET项目归国人员座谈会。

JET项目说明会

为提高JET项目在中国的认知度,让更多人员报名参加,我们协助日本国驻华大使馆,面向日语专业的大学生,举办JET项目说明会。

2020年度任用情况

	ALT (外语指导助手)	CIR (国际交流员)	SEA (体育交流员)	总计
2020年度任用者	2人	24人	0人	26人
派遣人数累计	116人	1,269人	30人	1,415人

ALT (外语指导助手): 县2人

CIR (国际交流员): 县8人·政令指定城市1人·市町村15人

SEA (体育交流员): 无



北京事务所微信公众号介绍日本各地的魅力(滋贺县万灯节)

©Biwako Visitors Bureau

发布相关信息促进中日两国间相互理解

与媒体、大学的合作

北京事务所非常重视并积极与拥有丰富研究资源的中国大学开展合作,通过在大学举办讲座和接收中国大学实习生等,促进交流。另外,我们还积极同电视、广播、杂志等媒体加强合作,发布日本各地的信息。

①在北京市内大学举办讲座



北京事务所在北京大学政府管理学院讲座

②与中国的大学出版社合作 宣传地方观光信息



每个月在月刊《一番日本語》刊载各个都道府县的观光信息

在中国发布信息

北京事务所在官网之外,还开设了官方微信公众号,面向中国国内发布日本地方政府的介绍以及观光信息、活动、JET项目等信息。

中国最新情况的研究

北京事务所在已有的中国行政·财政政策相关册子资料等基础上,编集制作《中国地方行政·财政制度》。另外,北京事务所职员还会进行关于中国的研究,并汇总为《CLAIR report》



日本国自治体国际化协会 北京事务所

Council of Local Authorities for International Relations (CLAIR), BEIJING

地址: 〒100022 中国北京市朝阳区建国门外大街甲26号 长富宫办公楼503室

TEL: +86-(0)10-6513-8791 FAX: +86-(0)10-6513-8795

E-mail: clairbj-jp@clair.org.cn

URL: <http://www.clair.org.cn/cn/>

一般财团法人自治体国际化协会

Council of Local Authorities for International Relations (CLAIR)

地址: 〒102-0083 东京都千代田区麹町1-7相互半藏门大厦

TEL: +81-(0)3-5213-1730 FAX: +81-(0)3-5213-1741

URL: <http://www.clair.or.jp>

封面照片: 福岛县柳津町 只见线·圆藏寺内(左上春)、福岛县福岛市 吾妻山五色沼(右上夏)
福岛县三岛町 只见线·第一只见川桥梁(左下冬)、福岛县磐城市 夏井川溪谷(右下秋)



官方微信公众号